

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 85 — 2252

Annulation d'un arrêté royal
par le Conseil d'Etat

Arrêté royal du 5 mai 1980 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains praticiens de l'art dentaire.

Par un arrêté du 20 septembre 1985, le Conseil d'Etat (IIIe chambre) a annulé l'arrêté royal du 5 mai 1980 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains praticiens de l'art dentaire.

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 85 — 2253

12 JUILLET 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales;

Vu les avis de l'Exécutif flamand du 17 avril 1985, de l'Exécutif de la Région wallonne du 19 septembre 1984 et de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 12 mars 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales :

* Art. 4bis. Les conditions générales visées aux articles 7 et 19 du présent arrêté, ainsi que les conditions sectorielles fixées en vertu des articles 9 et 20 du présent arrêté, sont des valeurs maximales à respecter à tout moment.

Les conditions générales et sectorielles peuvent toutefois être exprimées en valeurs moyennes.

Les valeurs maximales peuvent aussi être transformées dans l'autorisation de déversement en valeur moyenne pour une période de 24 heures; dans ce cas, ces valeurs moyennes équivalent aux deux tiers des valeurs fixées dans le présent arrêté et dans les arrêtés sectoriels et à tout moment la valeur correspondant à cinq fois ces dernières valeurs ne peut être dépassée. Dans ce cas les entreprises sont tenues de placer des appareils de mesure et/ou d'enregistrement et/ou d'échantillonnage permettant le contrôle du respect des valeurs moyennes.

Cette disposition n'est pas d'application pour les paramètres microbiologiques (BOD non compris), le pH, la température, le goût, la couleur et l'odeur *.

Art. 2. A l'article 6 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° la disposition du 5°, d, est supprimée;
- 2° il est inséré un 7°, rédigé comme suit :

* 7° un échantillon représentatif des eaux déversées ne peut contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 85 — 2252

Vernietiging van een koninklijk besluit
door de Raad van State

Koninklijk besluit van 5 mei 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige tandheelkundigen.

Door een arrest van 20 september 1985 heeft de Raad van State (IIIe kamer) het koninklijk besluit van 5 mei 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige tandheelkundigen vernietigd.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 85 — 2253

12 JULI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater;

Gelet op de adviezen van de Vlaamse Executieve van 17 april 1985, van de Executieve van het Waalse Gewest van 19 september 1984 en van de Executieve van het Brusselse Gewest van 12 maart 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater, in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

* Art. 4bis. De in de artikelen 7 en 19 van dit besluit bedoelde algemene voorwaarden evenals de overeenkomstig de artikelen 9 en 20 van dit besluit bepaalde sectoriële voorwaarden, zijn maximale waarden die op elk ogenblik dienen te worden nagekomen.

De algemene en sectoriële voorwaarden kunnen nochtans uitgedrukt worden in gemiddelde waarden.

De maximale waarden kunnen ook omgezet worden in de lozingsvergunning in gemiddelde waarden voor een periode van 24 uur; in dat geval, zijn die gemiddelde waarden gelijk aan de twee derden van de in dit besluit en in de sectoriële besluiten vastgestelde waarden en mag op elk ogenblik de waarde die overeenstemt met vijfmaal deze laatste waarden niet overschreden worden. In dat geval zijn de bedrijven verplicht apparatuur te plaatsen voor meting, en/of registratie en/of monsterneming die de controle op het nakomeren van de gemiddelde waarden mogelijk maken.

Die bepaling is niet van toepassing voor de microbiologische parameters (BOD niet inbegrepen), de pH, de temperatuur, de smaak, de kleur en de geur *.

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het bepaalde onder 5°, d, wordt geschrapt;
- 2° een 7°, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

* 7° een representatief monster van het geloosde water mag geen oliën, vetten of andere drijvende stoffen bevatten in zulke hoeveelheden dat een drijvende laag op onduidelijke wijze kan vastgesteld worden.

En cas de doute, cela peut être constaté en versant l'échantillon dans une ampoule à décanter et en vérifiant ensuite si deux phases peuvent être séparées ».

Art. 3. A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° la disposition du 5°, d, est supprimée;

2° il est inséré un 8°, rédigé comme suit :

« 8° un échantillon représentatif des eaux déversées ne peut contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque.

En cas de doute, cela peut être constaté en versant l'échantillon dans une ampoule à décanter et en vérifiant ensuite si deux phases peuvent être séparées ».

Art. 4. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Elles peuvent aussi y déroger dans un sens moins sévère dans la mesure où il apparaît que pour un secteur ou sous-secteur considéré, aucun procédé d'épuration commercialisé ne permet de répondre aux conditions générales. »

2° le paragraphe 5, a, est remplacé par la disposition suivante :

a) en quantités spécifiques de polluants, c'est-à-dire en quantités maximales de polluants par unité de produit fabriqué ou traité ou par personne occupée dans l'entreprise.

Dans cette éventualité, l'autorisation de décharge précisera, dans chaque cas, les concentrations limites admises dans les eaux déversées, calculées d'après les quantités d'eaux déversées et la production.

Les quantités spécifiques de polluants peuvent également être exprimées en concentrations de polluant associées à un volume spécifique de référence (quantité d'eau usée déversée par unité de produit fabriqué ou traité ou par personne employée dans l'entreprise).

Ce volume de référence est aussi valable pour les conditions générales applicables aux secteurs considérés.

Pour les entreprises dont le volume spécifique est inférieur ou supérieur au volume spécifique de référence, les valeurs des conditions sectorielles sont à augmenter ou à réduire dans la même proportion.

Cette disposition n'est pas d'application pour les paramètres microbiologiques (BOD non compris), le pH, la température, le goût, la couleur et l'odeur ».

3° il est inséré un paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. Si les eaux déversées proviennent de l'utilisation d'une eau de surface ordinaire et/ou d'une eau souterraine, les valeurs des conditions sectorielles de déversement peuvent être additionnées aux teneurs correspondantes de l'eau prélevée, sauf pour les paramètres microbiologiques (non compris le BOD), le pH, la température, le goût, la couleur et l'odeur.

Toutefois, si la valeur des paramètres microbiologiques (non compris le BOD), du pH, de la température, du goût, de la couleur et de l'odeur dans l'eau réceptrice dépasse la valeur naturelle et/ou rend impossible le respect des conditions générales ou sectorielles ou si la valeur naturelle elle-même, dépasse la valeur générale ou sectorielle, l'autorité qui délivre l'autorisation peut en tenir compte de la façon la plus adéquate pour chaque cas particulier ».

4° il est inséré un paragraphe 8, rédigé comme suit :

« § 8. Les conditions sectorielles ne peuvent être révisées qu'après un délai de cinq ans à partir de la date à laquelle l'arrêté qui les a fixées est entré en vigueur, sauf si leur révision s'impose pour respecter des engagements internationaux ».

Art. 5. A l'article 20 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Elles peuvent aussi y déroger dans un sens moins sévère dans la mesure où il apparaît que pour un secteur ou sous-secteur considéré, aucun procédé d'épuration commercialisé ne permet de répondre aux conditions générales. »

2° le paragraphe 5, a, est remplacé par la disposition suivante :

a) En quantités spécifiques de polluants, c'est-à-dire en quantités maximales de polluants par unité de produit fabriqué ou traité ou par personne occupée dans l'entreprise.

Dans cette éventualité, l'autorisation de décharge précisera, dans chaque cas, les concentrations limites admises, dans les eaux déversées, calculées d'après les quantités d'eaux déversées et la production.

In geval van twijfel, kan dit vastgesteld worden door het monster over te gieten in een scheitrechter en door vervolgens na te gaan of twee fasen gescheiden kunnen worden ».

Art. 3. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het bepaalde onder 5°, d, wordt geschrapt;

2° een 8°, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« 8° een representatief monster van het geloosde water mag geen oliën, vetten of andere drijvende stoffen bevatten in zulke hoeveelheden dat een drijvende laag op ondubbelzinnige wijze kan vastgesteld worden.

In geval van twijfel, kan dit vastgesteld worden door het monster over te gieten in een scheitrechter en door vervolgens na te gaan of twee fasen gescheiden kunnen worden ».

Art. 4. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Ze kunnen er ook van afwijken in minder strenge zin zo blijkt dat geen enkel gecommmercialiseerd zuiveringsproces toelaat om voor de betrokken sector of ondersector de algemene voorwaarden na te leven. »;

2° paragraaf 5, a, wordt vervangen door volgende bepaling :

a) een specifieke hoeveelheid pollutant, dit wil zeggen een maximum hoeveelheid verontreinigende stoffen per eenheid gefabriceerd of behandeld produkt of per tewerkgestelde persoon in de onderneming.

In dit geval, zal de lozingsvergunning, in elk geval, de in het geloosde water toegelaten grensconcentraties bepalen, berekend naar de hoeveelheid geloosd water en naar de produktie.

De specifieke hoeveelheden verontreinigende stoffen kunnen ook worden uitgedrukt in gehalten aan verontreinigende stoffen gekoppeld aan een specifiek referentievolume (hoeveelheid geloosd afvalwater per eenheid gefabriceerd of behandeld produkt of per tewerkgestelde persoon in de onderneming).

Dat referentievolume geldt ook voor de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de beschouwde sectoren.

Voor de ondernemingen waarvan het specifiek volume lager of hoger ligt dan het specifiek referentievolume, dienen de waarden van de sectoriële voorwaarden in dezelfde verhouding te worden verhoogd of verlaagd.

Deze bepaling is niet van toepassing voor de microbiologische parameters (BOD niet inbegrepen), de pH, de temperatuur, de smaak, de kleur en de geur ».

3° een paragraaf 7, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« § 7. Indien het geloosde water afkomstig is van het gebruik van een gewoon oppervlaktewater en/of grondwater mogen de waarden van de sectoriële lozingsvoorwaarden opgeteld worden met de overeenstemmende gehalten van het opgenomen water behalve voor de microbiologische parameters (BOD niet inbegrepen), de pH, de temperatuur, de smaak, de kleur en de geur.

Niettemin, indien de waarde van de microbiologische parameters (BOD niet inbegrepen), de pH, de temperatuur, de smaak, de kleur en de geur in het ontvangende water de natuurlijke waarde overschrijdt en/of het naleven van de algemene of sectoriële voorwaarden onmogelijk maakt of indien de natuurlijke waarde zelf de algemene of sectoriële waarde overtreft, mag de overheid die de vergunning aflevert ermede rekening houden op de wijze die het meest geschikt is voor elk afzonderlijk geval ».

4° een paragraaf 8, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« § 8. De sectoriële voorwaarden kunnen slechts herzien worden na een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de dag waarop het besluit, waarin zij werden vastgesteld, in werking is getreden, tenzij zij dienen te worden herzien om de internationale verbintenissen na te komen ».

Art. 5. In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Ze kunnen er ook van afwijken in minder strenge zin zo blijkt dat geen enkel gecommmercialiseerd zuiveringsproces toelaat om voor de betrokken sector of ondersector de algemene voorwaarden na te leven. »;

2° paragraaf 5, a, wordt vervangen door volgende bepaling :

a) Een specifieke hoeveelheid pollutant, dit wil zeggen een maximum hoeveelheid verontreinigende stoffen per eenheid gefabriceerd of behandeld produkt of per tewerkgestelde persoon in de onderneming.

In dit geval, zal de lozingsvergunning, in elk geval, de in het geloosde water toegelaten grensconcentraties bepalen, berekend naar de hoeveelheid geloosd water en naar de produktie.

Les quantités spécifiques de polluants peuvent également être exprimées en concentrations de polluant associées à un volume spécifique de référence (quantité d'eau usée déversée par unité de produit fabriqué ou traité ou par personne employée dans l'entreprise).

Ce volume de référence est aussi valable pour les conditions générales applicables aux secteurs considérés.

Pour les entreprises dont le volume spécifique est inférieur ou supérieur au volume spécifique de référence, les valeurs des conditions sectorielles sont à augmenter ou à réduire dans la même proportion.

Cette disposition n'est pas d'application pour les paramètres microbiologiques (BOD non compris), le pH, la température, le goût, la couleur et l'odeur ».

3° il est inséré un paragraphe 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les conditions sectorielles ne peuvent être révisées qu'après un délai de cinq ans à partir de la date à laquelle l'arrêté qui les a fixées est entré en vigueur, sauf si leur révision s'impose pour respecter des engagements internationaux ».

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juillet 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,

F. AERTS

F. 85 — 2254

2 AOUT 1985. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des installations pour le nettoyage des véhicules et bateaux fluviaux affectés au transport de liquides, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif flamand du 19 septembre 1984, de l'Exécutif de la Région wallonne du 4 avril 1984 et de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 5 décembre 1984;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables au déversement des eaux usées provenant du secteur des installations pour le nettoyage des véhicules et bateaux fluviaux affectés au transport de liquides.

Art. 2. Les conditions complémentaires pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires sont les suivantes :

- carbone organique total (TOC) : 350 milligrammes par litre;
- demande chimique en oxygène (COD) : 1 200 milligrammes par litre;
- cyanures (oxydables au chlore) : 0,1 milligramme par litre;
- phénols : 1 milligramme par litre;
- azote Kjeldahl (NK) : 60 milligrammes par litre.

De specifieke hoeveelheden verontreinigende stoffen kunnen ook worden uitgedrukt in gehalten aan verontreinigende stoffen gekoppeld aan een specifiek referentievolume (hoeveelheid geloosd afvalwater per eenheid gefabriceerd of behandeld produkt of per tewerkgestelde persoon in de onderneming).

Dat referentievolume geldt ook voor de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de beschouwde sectoren.

Voor de ondernemingen waarvan het specifiek volume lager of hoger ligt dan het specifiek referentievolume, dienen de waarden van de sectoriële voorwaarden in dezelfde verhouding te worden verhoogd of verlaagd.

Deze bepaling is niet van toepassing voor de microbiologische parameters (BOD niet inbegrepen), de pH, de temperatuur, de smaak, de kleur en de geur ».

3° een paragraaf 6, luidend als volgt wordt ingevoegd :

« § 6. De sectoriële voorwaarden kunnen slechts herzien worden na een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de dag waarop het besluit, waarin zij werden vastgesteld, in werking is getreden, tenzij zij dienen te worden herzien om de internationale verbintenissen na te komen ».

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken en onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juli 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,

F. AERTS

N. 85 — 2254

2 AUGUSTUS 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector van de inrichtingen voor het reinigen van wagens en binnenscheepen welke vloeibare produkten transporteren, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Vlaamse Executieve van 19 september 1984, van de Executieve van het Waalse Gewest van 4 april 1984 en van de Executieve van het Brussels Gewest van 5 december 1984;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater afkomstig van inrichtingen voor het reinigen van wagens en binnenscheepen welke vloeibare produkten transporteren.

Art. 2. De aanvullende voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren zijn de volgende :

- totaal organisch koolstof (TOC) : 350 milligram per liter;
- chemisch zuurstofverbruik (COD) : 1 200 milligram per liter;
- cyaniden (oxydeerbaar met chloor) : 0,1 milligram per liter;
- fenolen : 1 milligram per liter;
- Kjeldahl-stikstof (NK) : 60 milligram per liter.